

**Wartungs- und Dichtungsset für
Portable Durchflussmessgeräte, Typ PCM**
*Maintenance and gasket kit for
portable measurement devices, type PCM*

(Dieses Set ist für die turnusmäßige Wartung der portablen Durchflussgeräte PCM)

(For regular maintenance of portable PCM measurement devices)



Vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen

Protect product from heat and direct solar radiation

NIVUS GmbH

Im Täle 2

D – 75031 Eppingen

Tel. 0 72 62 / 91 91 - 0

Fax 0 72 62 / 91 91 -999

E-mail: info@nivus.com

Internet: www.nivus.de

NIVUS AG

Hauptstrasse 49
8750 Glarus, Switzerland
Phone +41 (0)55 / 645 20 66
Fax +41 (0)55 / 645 20 14
E-mail: swiss@nivus.com

NIVUS Austria

Föhrenhaingasse 6
A - 2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43 (0)2246 32319
Fax: +43 (0)2246 32386
E-Mail: austria@nivus.com
Internet: www.nivus.de

NIVUS Sp. z o. o

Ul. Hutnicza 3 / B-18
81-212 Gdynia, Poland
Phone +48 (0)58 / 760 20 15
Fax +48 (0)58 / 760 20 14
E-mail: biuro@nivus.pl
Internet: www.nivus.pl

NIVUS France

14, rue de la Paix
67770 Sessenheim, France
Phone +33 (0)388071696
Fax +33 (0)388071697
E-mail: france@nivus.com
Internet: www.nivus.com

NIVUS U.K.

P.O. Box 342
Egerton, Bolton
Lancs. BL7 9WD, U.K.
Phone +44 (0)1204 591559
Fax +44 (0)1204 592686
E-mail: info@nivus.com
Internet: www.nivus.com

NIVUS Middle East

P.O. Box 9217
Building Q 1-1 ap. 055
Sharjah Airport Int. Free Zone
Phone +971 655 78224
Fax +971 655 78225
E-mail: middle-east@nivus.com
Internet: www.nivus.com

1 Inhalt / *Contents*

1.1 Inhaltsverzeichnis / *Table of contents*

1	Inhalt / <i>Contents</i>.....	3
1.1	Inhaltsverzeichnis / <i>Table of contents</i>	3
2	Lieferumfang / <i>Delivery</i>	4
3	Montageanleitung der Deckeldichtung / <i>Lid gasket assembly instruction</i>	5
4	O-Ringe für Sensorbuchsen / <i>O-rings for sensor sockets</i>	8
4.1	Montage / <i>Assembly</i>	8
5	Ersatzschutzkappe für Sensorbuchse / <i>Replacement protective cap for sensor socket</i>	9
5.1	Montage / <i>Assembly</i>	9
6	Bildverzeichnis / <i>Image index</i>.....	10

2 Lieferumfang / *Delivery*



- 1 Stück Deckeldichtung / *1 lid gasket*
- 1 Tube Dichtungskleber / *1 tube of sealing adhesive*
- 1 Einmalspritze / *single-use syringe*
- 1 Verschlussstopfen für Einmalspritze / *protective plug for single-use syringe*
- 2 Ersatz O-Ringe für Sensorbuchsen / *2 replacement O-rings for sensor sockets*
- 1 Ersatzschutzkappe für Sensorbuchse / *1 replacement protective cap for sensor socket*

Benötigtes Werkzeug / *Tools needed:*

Pinzette / *Tweezers*

3 Montageanleitung der Deckeldichtung / *Lid gasket assembly instruction*

Um die Dichtigkeit Ihres PCM zu gewährleisten muss die Deckeldichtung bei Beschädigung oder regelmäßig nach spätestens 12 Monaten getauscht werden.
In order to ensure tightness of your PCM it is necessary to replace the lid gasket if damaged or regularly after 12 months the latest.

Hierzu gehen Sie bitte wie folgt vor / *Please proceed as follows:*

- PCM öffnen / *open PCM*
- Alte Deckeldichtung mit Hilfe einer Pinzette aus dem Deckel nehmen (siehe Abb. 3-1) / *Remove old lid gasket by using the tweezers (see Fig. 3-1)*
- Eventuell vorhandene Klebereste vorsichtig mit einer Pinzette entfernen (siehe Abb. 3-2). / *Carefully remove adhesive residues with the tweezers if required (see Fig. 3-2)*



Abb. 3-1 Alte Deckeldichtung entnehmen / *Remove old lid gasket*

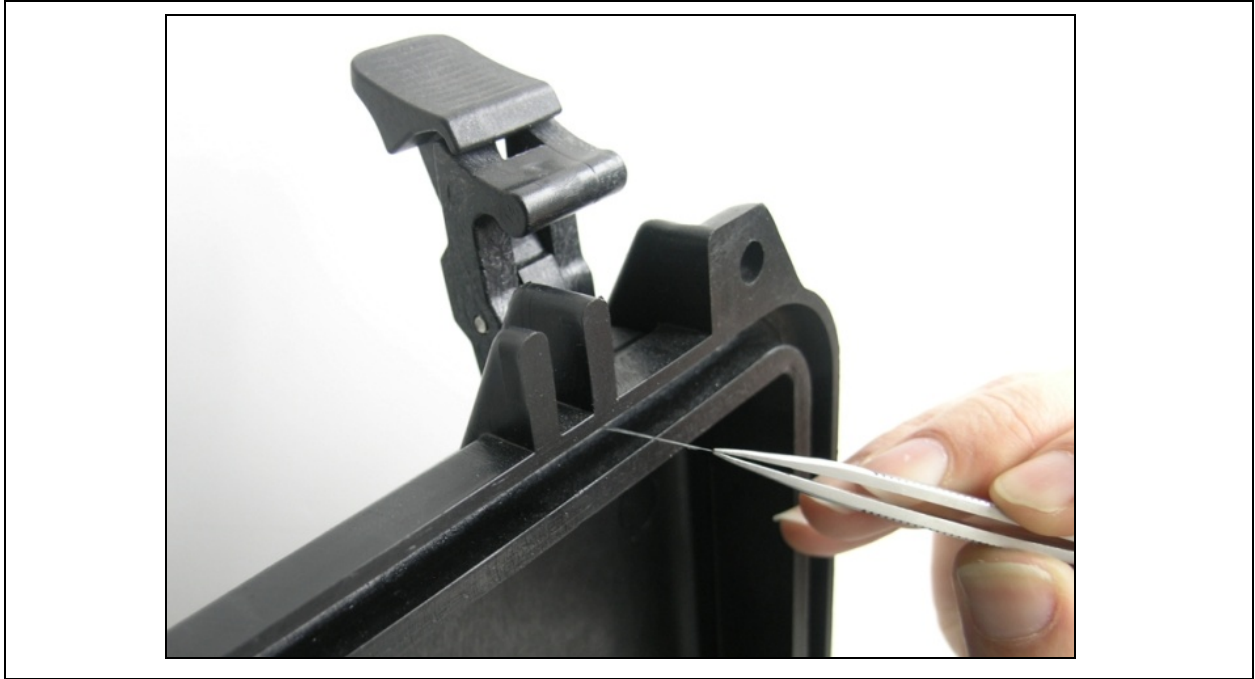


Abb. 3-2 Entfernen von Kleberesten / *Remove adhesive residues*

Anschließend die Klebetube aufschrauben und mit der Deckelspitze öffnen, danach den Kleber (ca. 1/3 der Tube) in die mitgelieferte Einzelspritze drücken.

Unscrew the adhesive tube and open it using the tip of the cap. Then screw the dosage tip onto the tube and remove the protective cap. Squeeze the glue (approx. 1/3 of the tube) into the single-use syringe.

Der Kleber muss nun in kleinen Mengen (ca. Spitzenbreite) auf die mittlere Lippe in der Nut des Deckels aufgebracht werden (siehe Abb. 3-3). Bitte nur wenig Kleber verwenden, da dieser sonst unter der Dichtung hervorquellen kann.

Apply small amounts of the adhesive (approx. width of dosage tip) to the centre lip of the gasket slot of the lid (see Fig. 3-3). Please use few adhesive as it otherwise might bulge at the sealing edges.



Abb. 3-3 Kleber vorsichtig auftragen / *Apply adhesive carefully*



Abb. 3-4 Neue Dichtung einlegen / *Insert new gasket*

Die neue Deckeldichtung in die Nut einlegen und anschließend das PCM vorsichtig zuklappen. Achten Sie darauf, dass kein überschüssiger Kleber aus dem Deckel tritt!

Die Schnallen sind zu verriegeln. Nun muss das PCM für mindestens 10 Stunden geschlossen bleiben, damit der Kleber trocknet und die Dichtung in die richtige Form gedrückt wird.

Insert the new gasket into the slot and close the lid carefully. Please observe that there is no excess adhesive leaking from the lid!

The latches shall be locked. Keep the PCM closed for 10 hours at least to make sure that the adhesive is dry and to properly shape the gasket.



Abb. 3-5 PCM verschließen / *Lock PCM*

4 O-Ringe für Sensorbuchsen / *O-rings for sensor sockets*

Diese O-Ringe dienen als Ersatzdichtringe für die Sensoranschlussbuchsen. Die O-Ringe müssen bei Verlust, Defekt oder bei Porosität ausgetauscht oder ersetzt werden.

These O-rings serve as replacement sealing rings for the sensor connection sockets. The O-rings have to be replaced if being lost, broken or porous.

4.1 Montage / *Assembly*

Schutzkappe der Sensoranschlussbuchse aufdrehen und den O-Ring mit einer Pinzette entfernen (siehe Abb. 4-1).

Unscrew the protective cap of the sensor connection socket and remove the O-ring with tweezers (see Fig. 4-1).



Abb. 4-1 O-Ring mit einer Pinzette entfernen
Remove O-ring with tweezers

Den neuen O-Ring über den Buchseneinsatz stülpen und vorsichtig ganz nach hinten schieben.

Put the new O-ring over the socket centre as depicted and push it backwards carefully.



Abb. 4-2 Einsetzen des neuen O-Rings / *Insert new O-ring*

5 Ersatzschutzkappe für Sensorbuchse / *Replacement protective cap for sensor socket*

5.1 Montage / *Assembly*

Bei Defekt die Schutzkappe von der Buchse abdrehen und aus dem Befestigungsrippel der Buchsenfassung entfernen (Abb. 5-1).

Die neue Schutzkappe auf die Sensoranschlussbuchse drehen und in den Befestigungsrippel der Buchsenfassung einklipsen.

Unscrew the cap from the socket if damaged and remove it from the fastening nipple on the socket holder (Fig. 5-1).

Then screw the new protective cap onto the sensor connection socket and clip it into the fastening nipple on the socket holder.



Abb. 5-1 Schutzkappe entfernen / *Remove protective cap*

6 Bildverzeichnis / *Image index*

Abb. 3-1	Alte Deckeldichtung entnehmen / <i>Remove old lid gasket</i>	5
Abb. 3-2	Entfernen von Kleberesten / <i>Remove adhesive residues</i>	6
Abb. 3-3	Kleber vorsichtig auftragen / <i>Apply adhesive carefully</i>	6
Abb. 3-4	Neue Dichtung einlegen / <i>Insert new gasket</i>	7
Abb. 3-5	PCM verschließen / <i>Lock PCM</i>	7
Abb. 4-1	O-Ring mit einer Pinzette entfernen <i>Remove O-ring with tweezers</i>	8
Abb. 4-2	Einsetzen des neuen O-Rings / <i>Insert new O-ring</i>	9
Abb. 5-1	Schutzkappe entfernen / <i>Remove protective cap</i>	10